

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

二〇〇三至〇四年度
工程支出報表
總目 709 — 水務

STATEMENT OF PROJECT PAYMENTS FOR 2003-04 Head 709 — WATERWORKS

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 Infrastructure				
公眾安全——防止山泥傾瀉 Public Safety — Landslip prevention				
9053BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——顧問費 Inspection of buried water mains affecting slopes — consultants' fees	93,800 74,793	100 100	-
9061BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——第二次五年 定期查驗 Inspection of buried water mains affecting slopes — second five-year cycle inspection	66,400 13,514	10,622 10,622	10,168
供水——食水及海水供應 Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies				
9062WC	西九龍填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to West Kowloon Reclamation — stage 1	271,600 270,878	2,001 2,001	1,725
9069WC	中西區及灣仔供水改善計劃以及中區和灣仔填海區供水計劃 ——第 1 階段 Improvement of water supply to Western, Central and Wan Chai areas and extension of water supply to Central and Wan Chai reclamation — stage 1	249,000 248,792	9,000 13,840	13,825
9076WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——餘下工程 Improvement to Hong Kong Central mid-level and high level areas water supply — remaining works	- -	2,892 2,892	-
9079WC	九龍東部增設幹管輸水設施及與安達臣道石礦場地盤發展有關的 供水計劃——第 1 階段 Additional trunk transfer facilities to Kowloon eastern areas and water supply to Anderson Road Quarries site development — stage 1	443,900 191,689	6,500 6,760	6,634

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水及海水供應 (續) Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies <i>(Continued)</i>			
9080WC	中區及灣仔填海區供水計劃第 1 組第 1 期工程 Extension of water supplies to Central and Wan Chai reclamation package 1, phase 1	27,200 27,006	240 1,730 1,671
9085WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——工程 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — works	615,700 192,597	81,534 140,534 136,402
9087WC	大埔白石角供水計劃——沿優景里敷設水管前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Yau King Lane	24,200 10,443	145 145 120
9089WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——地盤勘測工作及詳細設計 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — site investigation and detailed design	30,000 7,239	10 10 -
9090WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1, phase 1	2,063,400 45,795	30,000 51,000 45,795
9091WC	油塘新發展區供水計劃 Water supply to new developments in Yau Tong area	377,600 168,190	25,021 25,021 24,942
9092WC	西九龍填海區供水計劃第 2 階段——主要工程 Water supply to West Kowloon Reclamation, stage 2 — main works	162,190 73,457	3,000 3,000 1,714
9093WC	大埔白石角供水計劃——沿吐露港公路進行水管敷設前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Tolo Highway	18,200 5,897	506 506 445
9094WC	大埔白石角供水計劃——白石角食水配水庫、大埔滘食水抽水站及相 關的水管敷設工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — Pak Shek Kok fresh water service reservoir, Tai Po Kau fresh water pumping station and associated mainlaying	100,500 46,996	940 940 148

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水及海水供應 (續) Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies <i>(Continued)</i>				
9095WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——勘測 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — investigation	66,300 22,288	100 100	-
9175WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 1 部分) —— 上水、大埔、沙田及旺角區工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 1) works in Sheung Shui, Tai Po, Sha Tin and Mong Kok	115,300 49,190	12,920 12,920	12,239
9177WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——詳細設計及前期工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — detailed design and advance works	69,800 32,004	8,391 13,231	11,268
9178WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 2 期——勘測 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 2 — investigation	21,600 6,695	501 1,601	1,194
9179WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 2 部分) ——元朗、粉嶺、 九龍城、黃大仙和深水埗的工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 2) — works in Yuen Long, Fanling, Kowloon City, Wong Tai Sin and Sham Shui Po	117,500 45,728	20,361 34,021	31,787
9180WC	大埔白石角填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to Pak Shek Kok reclamation area, Tai Po — stage 1	47,300 9,085	6,750 6,750	6,101
9181WC	中環填海計劃第 III 期供水計劃 Water supply to Central reclamation phase III	23,600 -	1,130 1,130	-
9183WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——第 2 階段 Improvement to Hong Kong Central mid level and high level areas water supply — stage 2	70,600 2,739	- 2,892	2,739

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 Water Supplies — Fresh water supplies			
9033WF	青龍頭及深井供水計劃——第 2 階段 Water supply to Tsing Lung Tau and Sham Tseng — stage 2	191,700 138,400	254 254 6
9034WF	在丹桂村至屯門之間增設輸水幹管設施 Additional trunk transfer facilities between Tan Kwai Tsun and Tuen Mun	214,390 85,488	5,160 5,160 4,086
9107WF	新九龍東部高地區食水供應系統的進一步擴建工程 Further extension to New Kowloon East high level fresh water supply system	29,800 28,052	20 20 -
9119WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 5 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 5	32,600 29,205	900 900 898
9127WF	北港濾水廠及輸水設施第 2 階段工程 Pak Kong treatment works and water transfer facilities, stage 2	515,000 489,473	4,212 4,212 3,403
9128WF	油柑頭濾水廠——第 2 階段工程 Yau Kom Tau treatment works — stage 2	127,000 110,476	20 20 15
9137WF	食水供應系統的監管及控制系統 Monitoring and control of fresh water supply system	39,300 38,662	32 32 -
9144WF	元朗凹頭濾水及輸水設施第 2 階段——勘測及設計 Water treatment and transfer facilities at Au Tau, Yuen Long — stage 2, investigation and design	380,000 337,187	516 516 316
9149WF	茶果嶺食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply to Cha Kwo Ling	10,000 8,095	10 10 4
9150WF	港島西區半山食水供應系統改善工程 Improvement to Hong Kong West mid-level fresh water supply system	34,800 32,941	10 10 -
9164WF	赤柱及淺水灣供水計劃——第 5 階段 Stanley and Repulse Bay water supply — stage 5	202,000 197,232	25 2,525 628

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead		核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
		截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>				
9165WF	一九九四年後從中國輸入食水計劃——第 1 階段 Water supply from China beyond 1994 — stage 1	2,092,000 1,592,101	10 10	7
9170WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——主要工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — main works	510,100 486,503	5,770 5,770	4,760
9199WF	九龍南部食水輸水系統改善工程 Improvement of fresh water distribution system in Kowloon South	142,700 112,916	3,505 4,555	3,874
9204WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃(第 23A、40 及 50 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 23A, 40 and 50)	50,400 32,953	18,510 23,010	22,653
9205WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程 Integration of the North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works	91,300 52,976	10,335 10,335	8,584
9224WF	深井至油柑頭水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Yau Kom Tau	91,600 7,313	22,260 22,260	5,319
9225WF	屯門東食水供應系統擴展工程 Extension of fresh water supply to Tuen Mun East	111,700 57,602	600 1,000	974
9227WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——餘下工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — remaining works	25,700 10,657	10,010 10,010	9,642
9228WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程—— 駱克道水管敷設工程 Integration of North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works — mainlaying in Lockhart Road	63,200 32,715	4,500 7,600	6,121
9229WF	丹桂村食水配水庫第 2 階段及屯門第 52 區水管敷設工程 Tan Kwai Tsuen fresh water service reservoir stage 2 and mainlaying works in Tuen Mun Area 52	104,100 50,794	100 100	-

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>				
9231WF	港島及大嶼山引水道重建工程 Reconstruction of catchwater channels on Hong Kong Island and Lantau Island	252,700 85,251	59,210 65,710	64,849
9232WF	大欖涌引水道及隧道重建工程 Reconstruction of catchwater channels and tunnels in Tai Lam Chung	137,100 20,582	27,500 27,500	20,529
9233WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——近鳳攸東街的前期工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance works near Fung Yau Street East	27,500 11,121	4,000 4,000	-
9234WF	元朗至丹桂村的水管敷設工程 Mainlaying between Yuen Long and Tan Kwai Tsuen	122,800 56,540	1,104 1,104	261
9239WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃第 2 階段 Water supply to remaining remote villages in the New Territories — stage 2	109,400 40,773	15,000 24,900	23,627
9240WF	更換大口環抽水站機電設備和改善運作設施 Replacement of mechanical and electrical equipment and improvement of operation facilities in Sandy Bay pumping station	64,030 35,509	3,045 3,324	3,324
9241WF	薄扶林區供水系統擴展工程 Extension of water supply to Pok Fu Lam areas	117,200 50,278	14,464 16,182	16,091
9242WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——錦田公路前期水管敷設工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance mainlaying work along Kam Tin Road	17,680 8,454	40 360	284
9243WF	沙田第 34 及 52 發展區供水計劃 Water supply to Sha Tin development Areas 34 and 52	58,900 12,946	7,996 7,996	7,972

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9244WF	沙田第 56A 發展區供水計劃 Water supply to Sha Tin development Area 56A	- 100	-
9245WF	大埔南高地供水計劃 Water supply to Tai Po South high level areas	59,600 25,783	15,165 22,965 21,159
9247WF	屯門食水抽水站機電設備現代化工程 Modernisation of mechanical and electrical equipment in Tuen Mun fresh water pumping station	29,700 5,918	6,540 6,540 5,432
9249WF	粉嶺西食水分配系統擴展工程 Expansion of fresh water distribution system in Fanling West	48,000 17,537	13,200 14,700 14,562
9250WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃 (第 36D 及 49 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 36D and 49)	24,840 19,016	3,836 3,836 3,509
9251WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——主要工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — main works	122,400 59,486	5,143 9,943 8,097
9252WF	更換荃灣原水抽水站機電設備 Replacement of mechanical and electrical equipment in Tsuen Wan raw water pumping station	84,100 6,406	8,001 8,001 4,514
9255WF	更換大埔頭原水抽水站機電設備 Upgrading the safety, reliability and efficiency of the aged mechanical and electrical plant at Tai Po Tau 'A' pumping station	52,100 907	500 1,000 862
9259WF	深井至嘉龍村水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen	66,500 4,742	16,460 16,460 2,956
9321WF	錦田市至荃錦公路迴旋處的水管敷設工程——沿錦田繞道進行水管 敷設工程 Mainlaying between Kam Tin Shi and Route Twisk Roundabout — mainlaying along Kam Tin Bypass	19,300 10,653	4,302 5,566 5,566

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>				
9323WF	昂坪供水計劃 Provision of water supply to Ngong Ping	72,500 8,025	8,064 8,064	8,025
供水——海水供應 <i>Water Supplies — Salt water supplies</i>				
9017WS	大環海水抽水站改善工程 Improvement to Tai Wan salt water pumping station	30,000 29,733	6 6	-
9019WS	薄扶林區海水供應系統——域多利道水管敷設前期工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — advance mainlaying along Victoria Road	7,500 7,171	140 140	-
9027WS	九龍中部海水沖廁系統改善工程 Improvement to salt water flushing supply system in Kowloon central area	134,000 121,349	1,000 3,000	2,375
9029WS	荃灣及葵涌海水供應系統改善工程 Improvement to Tsuen Wan/Kwai Chung salt water supply	321,400 224,996	4,012 4,012	3,430
9030WS	薄扶林區海水供應系統——水管敷設工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — mainlaying	141,200 84,146	9,725 9,725	8,066
9034WS	鑽石山海水配水庫重建工程 Reconstruction of Diamond Hill salt water service reservoir	53,900 27,837	501 501	425
9039WS	重建北角海水配水庫及遷移北角高地海水抽水站 Reprovisioning of North Point salt water service reservoir and relocation of North Point upper salt water pumping station	41,600 2,636	2,637 2,637	2,636
9041WS	敷設水管以擴建北角海水供應系統 Mainlaying for extension of North Point low level salt water supply system	86,900 72,289	20,218 28,218	28,214

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)		Head 709 (Continued)		
分目 Subhead		核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
		截至 31.3.2004 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2004 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——海水供應 (續) <i>Water Supplies — Salt water supplies (Continued)</i>				
9042WS	茶果嶺海水供應系統環形總水管敷設工程——茶果嶺道前期水管敷設工程 Ring mains for Cha Kwo Ling salt water supply system — advance mainlaying in Cha Kwo Ling Road	38,900 4,596	6,800 6,800	4,467
其他 <i>Others</i>				
輔助設施——其他 <i>Support — Others</i>				
9050GK	就調查並報告水塘安全問題而進行的第三個正式獨立檢查計劃 所建議的修葺工程——餘下工程 Examination and report on the safety of reservoirs, third formal independent inspection programme — remedial works — remaining works	26,830 12,953	- 25	25
整體撥款 <i>Block allocation</i>				
9100WX	為工務計劃丁級工程項目進行水務工程、研究及勘測工作 Waterworks, studies and investigations for items in Category D of the Public Works Programme	- -	450,000 450,000	445,014
		12,503,660	1,018,132	
總額 Total		6,544,389	1,183,370	1,086,478

註釋：整體撥款的開支數字不包括在截至二〇〇四年三月三十一日止的累積開支欄內。

Note: The expenditure figure for Block allocation is excluded from the column of Cumulative Expenditure to 31.3.2004.